

Internationales MEGA²-Kolloquium
**„Die historisch-kritische Edition von Marx' ‚Kapital‘
in deutsch-japanischer-russischer Forschungs Kooperation“**

21.- 24. November 2005

In Doshisha Biwako Retreat Center

<http://www.doshisha.ac.jp/sotsugyo/shisetsu/retreat/#top>

21. 11 2005

- 17:00-18:00 **1) Begrüßung und Einführung im Konferenzraum**
 2) Besprechung des Bearbeitungsstands und der Perspektiven der MEGA²
 (M.Neuhaus)

22. 11. 2005

Die Editions- und Forschungsergebnisse der II. Abteilung der MEGA²

9:00-12:00 1.Teil Leiter: Neuhaus, Manfred

1. **Omura**, Izumi (Tohoku Universität, Sendai)/ **Hecker**, Rolf (Berlin): Die Konzeptionen der MEGA²-Bände II/12 und 13. (25m.)
 2. **Kubo**, Seijiro (Tohoku Universität, Sendai): Zu den Unterschieden zwischen der 1. Auflage und der 2. Auflage des zweiten Buchs des „Kapitals“. (25m.)
 3. **Yatsu'yanagi**, Ryojiro (Shizuoka Universität, Hamamatsu): Zum Briefwechsel zwischen Engels und Daniel'son. (25m.)
- Kaffeepause**
4. **Otani**, Teinosuke (Hosei Universität,Tokio): Welche Manuskripte benutzte Engels zu der von ihm herausgegeben Ausgabe des zweiten Buches des „Kapitals“? (25m.)
 5. **Vasina**, Ljudmila (RGASPI, Moskau): Über die Chronik der Marx' Arbeit am zweiten Buch in den Jahren 1868-1881. (25m.)

***Diskussion (50m.)**

13:30-17:00 2.Teil Leiter: Hecker, Rolf

1. **Shibata**, Shin'ya (Tohoku Universität, Sendai): Theoretische Probleme um die Zirkulationskosten. (25m.)
2. **Hayasaka**, Keizo (Iwate Universität, Morioka): „Die realen Bedingungen des Cirkulations- und Reproduktionsprozesses“ oder „Die Reproduktion & Cirkulation des gesellschaftlichen Gesamtkapitals“ ?- Zur Problematik über den Gliederungsvergleich des 3. Abschnitts des II. Bandes des „Kapitals“ von Karl Marx und Friedrich Engels – . (25m.)
3. **Ohno**, Sadao (Doshisha Universität, Kioto): Was entstand in dem Marxschen Manuskript VIII? - Die Reproduktion der Waren und die des Kapitals – . (25m.)

Kaffeepause

4. **Krätke**, Michael (Universität Amsterdam): Marx' Tableaux économiques und Engels' Redaktion. (25m.)
5. **Mori**, Kenji (Tohoku Universität, Sendai): Analytische Implikationen der Marxschen Zirkulations- und Reproduktionstheorie im „Kapital“: eine deutsch-japanische dogmengeschichtliche Parallele. (25m.)

***Diskussion (50m.)**

23. 11. 2005

9:00-12:00 3.Teil Leiter: Mori, Kenji

1. **Miyakawa**, Akira (Hauptstadt-Universität Tokio, Tokio): Zur Wirkungs- und Verbreitungsgeschichte der Reproduktionslehre des „Kapitals“ in Japan vor dem zweiten Weltkrieg. (25m.)
2. **Chai**, Fangguo (Translation Bureau, China) : „Kapital“-Forschung und MEGA² in China. (25m.)
Kaffeepause
3. **Schefold**, Bertram (Goethe-Universität, Frankfurt am Main): Die Bedeutung des Problems der Transformation von Werten in Preise für die Wertformenlehre und für das Ganze des „Kapitals“. (25m.)
4. **Vollgraf**, Carl-Erich (BBAW, Berlin): Engels' Kapitalismusbild und seine inhaltlichen Zusätze zum dritten Band des „Kapitals“. (40m.)

**Diskussion* (50m.)

13:30-17:00 4.Teil Leiter: Anderson, Kirill

1. **Shibu'ya**, Tadashi (Kagoshima Universität, Kagoshima): Zu der Wiedergabe der „Deutschen Ideologie“ im *Marx-Engels-Jahrbuch 2003*.--Aus der Sicht des japanischen Lesers. (25m.)
2. **Chung**, Moon-Gil (Korea Universität, Seoul): Philologische Analyse und Ausgabe letzter Hand: Überblick und Kritik der Vorabpublikation des ersten Kapitels der „Deutschen Ideologie“ 'I. Feuerbach' (*Marx-Engels-Jahrbuch 2003*). (25m.)
Kaffeepause
3. **Musto**, Marcello (Neapel, z.Z. Amsterdam): Die Wirkungs- und Verbreitungsgeschichte des „Manifests der kommunistischen Partei“ in Italien 1889-1945. (25m.)
4. **Fomichev**, Valerij (RGASPI, Moskau): Die wertvollen Exemplare der Manifest-Sammlung des RGASPI (provisorisch) (40m.)

24. 11. 2005

9:00-12:00 5.Teil Leiter: Krauth, Wolf-Hagen

1. **Hashimoto**, Naoki (Kagoshima Universität, Kagoshima): Die Übersetzungs- und die Wirkungsgeschichte des „Manifests der kommunistischen Partei“ in Japan. (25m.)
2. **Jiang**, Renxiang (Translation Bureau, China): Die Übersetzungs- und die Wirkungsgeschichte des „Manifests der kommunistischen Partei“ in China. (25m.)
Die Bilddigitalisierung der Originaldokumente des Marx-Engels-Nachlasses.
3. **Kubo**, Shun'ichi (Tohoku Universität, Sendai)/**Akama**, Michio (Ehime Uni., Matsuyama): Zur Bilddigitalisierung des Marxschen Handexemplars der 2. deutschen Auflage des „Kapitals“ (1872-1873) und deren französischen Ausgabe (1872-1875) mit seiner Marginalien. (40m.)
4. **Roth**, Regina (BBAW, Berlin): Marx und Engels digital. Neue Perspektiven für „Das Kapital“. (25m.)

Internationales MEGA²-Symposium
**„Die historisch-kritische Edition von Marx' ‚Kapital‘
und ihre Bedeutung heute“**

26. November 2005

In Chuo University, Tokyo, Korakuen Campus

http://www.chuo-u.ac.jp/chuo-u/access/k_map.html

26. 11 2005

13:00-17:30

Miyakawa, Akira (Hauptstadt-Universität, Tokio):

Eröffnung/Vorstellung der allen (14) ausländischen Teilnehmer/innen

1. **[Deutsche Botschaft]**

2. **Ohno**, Sadao (Doshisha Universität, Kioto): Bericht über das Kioto Kolloquium

}
(10m.)

Erster Teil: Die Möglichkeiten der Edition der MEGA² durch die internationale Zusammenarbeit

3. **Neuhaus**, Manfred (Sekretär der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, BBAW, Berlin): Akademisierung, Internationalisierung, Bearbeitungsstand und Perspektiven des MEGA-Projekts. (20+10m.)

4. **Krauth**, Wolf-Hagen (Wissenschaftsdirektor, BBAW, Berlin): Die Erweiterung der Möglichkeiten der Zusammenarbeit der deutschen mit japanischen / asiatischen Forschern (provisorisch) (15+10m.)

5. **Anderson**, Kirill (Direktor des RGASPI, Moskau): RGASPI und MEGA²(provisorisch) (15+10m.)

6. **Otani**, Teinosuke (Hosei Universität, Tokio): Über die gegenwärtigen Aufgaben der japanischen MEGA-Arbeitsstelle. (15m.)

*Fragen aus der Halle / Diskussion (15m.)

(Kafepause) (15m.)

Zweiter Teil: MEGA² und derartige Forschung zu dem Marxschen „Kapital“

A) Aus der Sicht des Herausgebers der MEGA²

7. **Omura**, Izumi (Tohoku Universität, Sendai): Präsentation des MEGA²-Bandes II/12. (20m.)

B) Aus der Sicht des Lesers der MEGA²

8. **Schefold**, Bertram (Goethe-Universität, Frankfurt am Main): Zum Erscheinen des MEGA²-Bandes II/15 (provisorisch). (15+10m.)

9. **Krätke**, Michael (Universität Amsterdam): Das Marx-Engels-Problem – Hat Engels das Marxsche „Kapital“ verhunzt? (15+10m.)

*Fragen aus der Halle / Diskussion (15m.)

Dritter Teil: Digitalisierungsprojekt der Marx-Engels-Dokumente

- Neue Perspektiven für „Das Kapital“ -

Kubo, Shun'ichi (Tohoku Universität, Sendai)/ **Akama**, Michio (Ehime Universität, Matsuyama)/

Roth, Regina (BBAW, Berlin)/ **Fomichev**, Valerij (RGASPI, Moskau)/ **Jiang**, Renxiang (Translation Bureau, China): Marx und Engels digital - Zur Bilddigitalisierung der Marxschen Handexemplare - (30m.)

*Fragen aus der Halle / Diskussion (15m.)

Torii, Nobuyoshi (Chuo Universität, Tokio): Schlußwort

*Die rote Zahl in der Klammer bedeutet die erwartete Länge des Vortrags. 20+10 = Vortrag + Übersetzung

Liste der Teilnehmer/innen und die Titel ihrer Beiträge (provisorisch)

Aus China

1. **Chai**, Fangguo (Translation Bureau, China) : „Kapital“-Forschung und MEGA² in China.
2. **Jiang**, Renxiang (Translation Bureau, China): Die Übersetzungs- und die Wirkungsgeschichte des „Manifests der kommunistischen Partei“ in China./ Marx und Engels digital - Zur Bilddigitalisierung der Marxschen Handexemplare.

Aus Deutschland

3. **Hecker**, Rolf (Berlin)/ Omura, Izumi (Tohoku Universität, Sendai): Die Konzeptionen der MEGA²-Bände II/12 und 13.
4. **Krätke**, Michael (Universität Amsterdam): Marx' Tableaux économiques und Engels' Redaktion.
5. **Krauth**, Wolf-Hagen (Wissenschaftsdirektor, BBAW, Berlin): Die Erweiterung der Möglichkeiten der Zusammenarbeit der deutschen mit japanischen / asiatischen Forschern (provisorisch)
6. **Neuhaus**, Manfred (Sekretär der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, BBAW, Berlin): Akademisierung, Internationalisierung, Bearbeitungsstand und Perspektiven des MEGA-Projekts.
7. **Roth**, Regina (BBAW, Berlin): Marx und Engels digital. Neue Perspektiven fuer „Das Kapital“./Marx und Engels digital - Zur Bilddigitalisierung der Marxschen Handexemplare.
8. **Schefold**, Bertram (Goethe-Universität, Frankfurt am Main): Die Bedeutung des Problems der Transformation von Werten in Preise für die Wertformenlehre und für das Ganze des „Kapitals“./ Zum Erscheinen des MEGA²-Bandes II/15 (provisorisch).
9. **Vollgraf**, Carl-Erich (BBAW, Berlin): Engels' Kapitalismusbild und seine inhaltlichen Zusätze zum dritten Band des „Kapitals“.

Aus Italien

10. **Musto**, Marcello (Neapel, z.Z. Amsterdam): Die Wirkungs- und Verbreitungsgeschichte des „Manifests der kommunistischen Partei“ in Italien 1889-1945.

Aus Japan

11. **Akama**, Michio(Ehime Uni., Matsuyama): Zur Bilddigitalisierung des Marxschen Handexemplars der 2. deutschen Auflage des „Kapitals“ (1872-1873) und deren französischen Ausgabe (1872-1875) mit seiner Marginalien./ Marx und Engels digital - Zur Bilddigitalisierung der Marxschen Handexemplare.
12. **Hashimoto**, Naoki (Kagoshima Universität, Kagoshima): Die Übersetzungs- und die Wirkungsgeschichte des „Manifests der kommunistischen Partei“ in Japan
13. **Hayasaka**, Keizo (Iwate Universität, Morioka): „Die realen Bedingungen des Cirkulations- und Reproduktionsprozesses“ oder „Die Reproduktion & Cirkulation des gesellschaftlichen Gesamtkapitals“ ?- Zur Problematik über den Gliederungsvergleich des 3. Abschnitts des II. Bandes des „Kapitals“ von Karl Marx und Friedrich Engels –
14. **Kubo**, Shun'ichi (Tohoku Universität, Sendai)/**Akama**, Michio (Ehime Uni., Matsuyama): Zur Bilddigitalisierung des Marxschen Handexemplars der 2. deutschen Auflage des „Kapitals“ (1872-1873) und deren französischen Ausgabe (1872-1875) mit seiner Marginalien./ Marx und Engels digital - Zur Bilddigitalisierung der Marxschen Handexemplare.
15. **Kubo**, Seiji (Tohoku Universität, Sendai): Zu den Unterschieden zwischen der 1. Auflage und der 2. Auflage des zweiten Buchs des „Kapitals“./ Marx und Engels digital - Zur Bilddigitalisierung der Marxschen Handexemplare.
16. **Miyakawa**, Akira (Hauptstadt-Universität, Tokio, Tokio): Zur Wirkungs- und Verbreitungsgeschichte der Reproduktionslehre des „Kapitals“ in Japan vor dem zweiten Weltkrieg
17. **Mori**, Kenji (Tohoku Universität, Sendai): Analytische Implikationen der Marxschen Zirkulations- und Reproduktionstheorie im „Kapital“: eine deutsch-japanische dogmengeschichtliche Parallele
18. **Ohno**, Sadao (Doshisha Universität, Kioto): Was entstand in dem Marxschen Manuskript VIII? - Die Reproduktion der Waren und die des Kapitals -

19. **Omura**, Izumi (Tohoku Universität, Sendai)/ **Hecker**, Rolf (Berlin): Die Konzeptionen der MEGA²-Bände II/12 und 13./ Präsentation des MEGA²-Bandes II/12.
20. **Otani**, Teinosuke (Hosei Universität, Tokio): Welche Manuskripte benutzte Engels zu der von ihm herausgegeben Ausgabe des zweiten Buches des „Kapitals“?/ Über die gegenwärtigen Aufgaben der japanischen MEGA-Arbeitsstelle.
21. **Shibata**, Shin'ya (Tohoku Universität, Sendai): Theoretische Probleme um die Zirkulationskosten.
22. **Shibu'ya**, Tadashi (Kagoshima Universität, Kagoshima): Zu der Wiedergabe der „Deutschen Ideologie“ im *Marx-Engels-Jahrbuch 2003*.--Aus der Sicht des japanischen Lesers.
23. **Yatsu'yanagi**, Ryojiro (Shizuoka Universität, Hamamatsu): Zum Briefwechsel zwischen Engels und Daniel'son.

Aus Korea

24. **Chung**, Moon-Gil (Korea Universität, Seoul): Philologische Analyse und Ausgabe letzter Hand: Überblick und Kritik der Vorabpublikation des ersten Kapitels der „Deutschen Ideologie“ 'I. Feuerbach' (*Marx-Engels-Jahrbuch 2003*).

Aus Russland

25. **Anderson**, Kirill (Direktor des RGASPI, Moskau): RGASPI und MEGA² (provisorisch)
26. **Fomichev**, Valerij (RGASPI, Moskau): Die wertvollen Exemplare der Manifest-Sammlung des RGASPI (provisorisch)/ Marx und Engels digital - Zur Bilddigitalisierung der Marxschen Handexemplare.
27. **Vasina**, Ljudmila (RGASPI, Moskau): Über die Chronik der Marx' Arbeit am zweiten Buch in den Jahren 1868-1881.